

de val van JERICHO



21 mei 2023
Rotterdam

context...

- Jozua 1:
het volk maakt zich op om binnen drie dagen
door de Jordaan te trekken

context...

- Jozua 1:
het volk maakt zich op om binnen drie dagen door de Jordaan te trekken
- Jozua 2:
twee verspieters gaan naar Jericho en verblijven daar twee dagen undercover (bij Rachab)

context...

- Jozua 1:
het volk maakt zich op om binnen drie dagen door de Jordaan te trekken
- Jozua 2:
twee verspieters gaan naar Jericho en verblijven daar twee dagen undercover (bij Rachab)
- Jozua 3 en 4:
op de derde dag trekt het volk door de Jordaan

context...

- Jozua 1:
het volk maakt zich op om binnen drie dagen door de Jordaan te trekken
- Jozua 2:
twee verspieters gaan naar Jericho en verblijven daar twee dagen undercover (bij Rachab)
- Jozua 3 en 4:
op de derde dag trekt het volk door de Jordaan
- Jozua 5:
besnijdenis en Pascha te Gilgal

context...

- Jozua 1:
het volk maakt zich op om binnen drie dagen door de Jordaan te trekken
- Jozua 2:
twee verspieters gaan naar Jericho en verblijven daar twee dagen undercover (bij Rachab)
- Jozua 3 en 4:
op de derde dag trekt het volk door de Jordaan
- Jozua 5:
besnijdenis en Pascha te Gilgal
- Jozua 6:
de val van Jericho

structuur Jozua 6¹⁻²⁰

1,2

de stad gegeven

3,4

5

6-15

16

17-20

de stad ingenomen

structuur Jozua 6¹⁻²⁰

- 1,2 de stad gegeven
- 3,4 opdracht: de stad omtrekken
- 5 belofte
- 6-15
- 16
- 17-20 de stad ingenomen

structuur Jozua 6¹⁻²⁰

- 1,2 de stad gegeven
- 3,4 opdracht: de stad omtrekken
- 5 belofte
- 6-15 vervulling: de stad omtrekken
- 16 belofte
- 17-20 de stad ingenomen

¹ Intussen had Jericho de poort gesloten; het was volkomen gesloten voor de Israëlieten; niemand kon daar uit of in gaan.

Jozua had zojuist (5¹³⁻¹⁵) nabij Jericho een ontmoeting gehad met "de vorst van het leger van JAHWEH"

אין	ישראל	בני	מפני	ומסגרת	סגרת	ויריחו
er-is-geen	Israël	zonen-van	vanaf-gezichten-van	en-afgesloten-wordende	sluitende	en-Jericho
niemand	Israëlieten	de	voor	het-was-volkomen-gesloten	had-gesloten-de-poort	intussen-Jericho

בא	ואין	יוצא
binnenkomende	en-er-is-geen	uitgaande
in-gaan	of	kon-daar-uit

2 En JAHWE sprak tot Jozua:
 Zie, Ik geef Jericho met zijn koning,
 de krachtige helden, in uw macht.

kennelijk bij monde van de
 genoemde "vorst" (5¹³⁻¹⁵)

גבורי	ואת־מלכה	את־יריחו	בידך	אל־יהושע	ראה	נתתי	בידך	יהוה	ויאמר
machtige-mannen-van	koning-van-haar	en» Jericho	» in-hand-van-jou	ik-geef	zie!	Jozua	tot	Jahwe	en-hij-zegt
helden	zijn-koning	met Jericho	- in-uw-macht	Ik-geef	zie	Jozua	tot	de-HERE	en-sprak

³ Gij moet om de stad heen trekken,
terwijl alle krijgslieden
eenmaal om de stad heen gaan;

אחת כה	את־העיר	פעם	»	המלחמה הקיף	כל אנשי	את־העיר	»	וסבתם
zó één keer-van de-stad				omcirkelen de-oorlog	mannen-van alle de-stad			en-jullie-gaan-omheen
zó één-	-maal de-stad	-	terwijl-om-heen-gaan	krijgs-	-lieden alle de-stad	-	gij-moet-om-heen-trekken	

תעשה	ששת	ימים
!jij-doet	zes-van	dagen
	zes	dagen
	gij-moet-doen	

4 zo moet gij zes dagen doen,
terwijl zeven priesters
zeven ramshorens voor de ark uit dragen....

Hebr. SHOFAR,
onderscheiden van de trompet/bazuin

- in LXX geen onderscheid



השביעי	הארון וביום	לפני	היובלים	שבעה שופרות	ישאו	כהנים	ושבעה		
de-zevende	en-in ^{de} -dag	de-kist	tot-gezicht-van	het-alarm ^(p)	ramshorens-van	zeven	!zij-dragen	priesters	en-zeven
de-zevende	maar-op-dag	de-ark	vóór..uit	rams-	-horens	zeven	dragen	priesters	terwijl-zeven

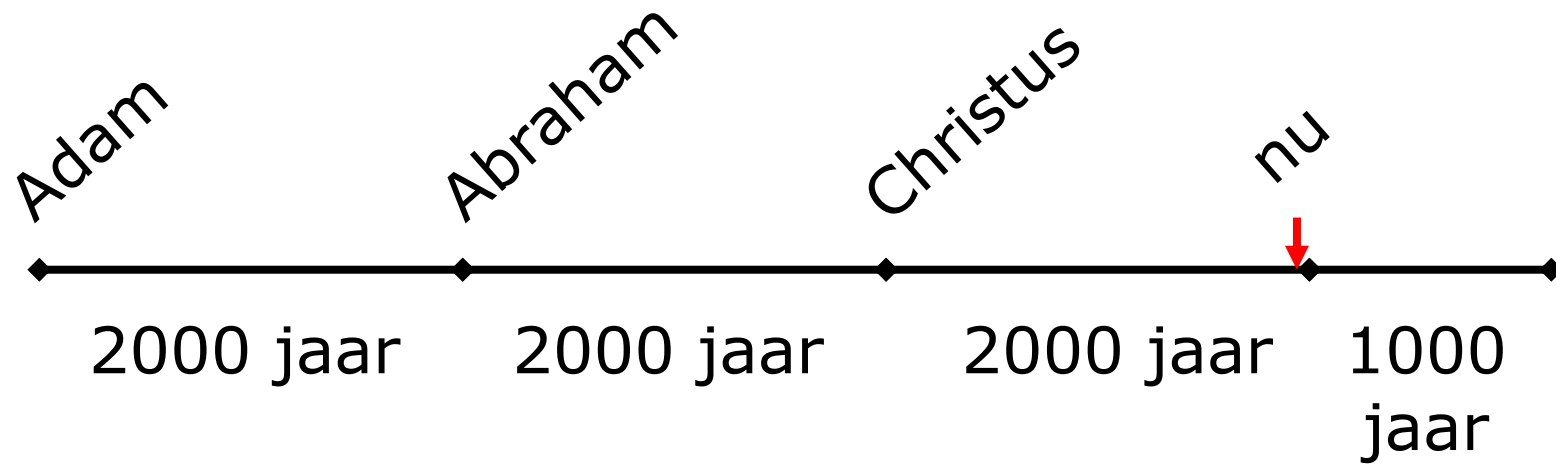
בשופרות	יתקעו	ועהנים	פעמים	שבע	את-העיר	»	תסבו
in ^{de} -ramshorens	!zij-blazen	en-de-priesters	keren	zeven-van	de-stad	»	!jullie-gaan-omheen
op-de-horens	zullen-blazen	en-de-priesters	-maal	zeven-	de-stad	-	gij-moet-om-heen-trekken

4 ... Maar op de zevende dag moet gij zevenmaal om de stad heen trekken en de priesters zullen op de horens blazen.

een type van "de dag van JAHWEH"
 • tijd tussen Pesach en Pinksteren: 7x7

השביעי	הארון וביום	לפני	היובלים	שבעה שופרות	ישאו	כהנים	ושבעה		
de-zevende	en-in ^{de} -dag	de-kist	tot-gezicht-van	het-alarm ^(p)	ramshorens-van	zeven	!zij-dragen	priesters	en-zeven
de-zevende	maar-op-dag	de-ark	vóór..uit	rams-	-horens	zeven	dragen	priesters	terwijl-zeven

בשופרות	יתקעו	והכהנים	פעמים	שבע	את-העיר	»	תסבו
in ^{de} -ramshorens	!zij-blazen	en-de-priesters	keren	zeven-van	de-stad	»	!jullie-gaan-omheen
op-de-horens	zullen-blazen	en-de-priesters	-maal	zeven-	de-stad	-	gij-moet-om-heen-trekken



5 Wanneer men op de ramshoorn
de toon aanhoudt
en gij het geluid van de hoorn verneemt...

lett. de hoorn van het gejubel (Hebr. jowel)

השופר	את-קול		בשמעכם		היובל	בקרן		במשך	והיה
de-ramshoorn	geluid-van	»	in-horen-van-jullie	het-alarm	in-hoorn-van			in-lang-rekken-van	en-hij-is
van-de-hoorn	het-geluid	-	-	de-rams-	op-.hoorn	wanneer-men-de-toon-aanhoudt			dan

5 ... dan moet het gehele volk
een luid gejuich aanheffen
 en de stadsmuur zal ineenstorten
 en het volk moet daarop klimmen,
 ieder recht voor zich uit.

vergl. de zevende bazuin in Openb.11:

- wereldwijd het Koninkrijk aangebroken!
- valt samen met de val van Babylon
 (=zevende schaal; 16¹⁷⁻¹⁹)

תחתיה	העיר	חומת	גדולה ונפלה	תרועה	כל -העם	יריעו
onder-haar	de-stad	muur-van	en-zij-valt groot	gejuich	het-volk geheel	^l zij-juichen
ineen	de-stads-	-muur	en-zal--storten	luid	een-gejuich	het-volk
					gehele	moet-aanheffen

איש נגדו	העם	ועלו
tegenover-hem	man het-volk	en-zij-gaan-op
recht-voor-zich-uit	ieder	het-volk
		en-moet-klimmen-daarop

⁶ Toen riep Jozua, de zoon van Nun, de priesters en zeide tot hen: Neemt de ark des verbonds op en laten zeven priesters zeven ramshorens dragen voor de ark *van JAHWEH* uit.

*embleem van Gods heerlijkheid
& Israëls Messias*

ויקרא	יהושע	בן	נון	אל-הכהנים	ויאמר	אלהם	שאו	את-ארון	הברית
en ¹ hij-roept	Jozua	zoon-van	Nun	de-priesters	en- ¹ hij-zegt	tot-hen	heft-op!	kist-van	het-verbond
toen-riep	Jozua	de-zoon	van-Nun	de-priesters	en-zeide	tot-hen	neemt-op	de-ark	des-verbonds

ושבעה	כהנים	ישאו	שבעה	שופרות	יובלים	לפני	ארון	יהוה
en-zeven	priesters	zij-dragen	zeven	ramshorens-van	alarm ^(p)	tot-gezicht-van	kist-van	Jahwe
priesters	priesters	laten-dragen	zeven	-horens	rams-	voor	de-ark	des-HEREN

7 En tot het volk zeide hij:
Trekt voort en gaat om de stad heen
en laten de gewapenden
voor de ark *van JAHWEH* uit trekken.

לפני	יעבר	והחלוץ	את-העיר	וסבו	עברו	אל-העם	ויאמרו
tot-vóór	¹ hij-passeert	en-de-uittrekkende	de-stad	» en-gaat-omheen !	passeert !	het-volk tot	en- ¹ zij-zeggen
vóór..uit	laten-trekken	en-de-gewapenden	de-stad	- en-gaat-om-heen	trekt-voort	het-volk tot	-

ארון יהוה

Jahwe kist-van

des-HEREN de-ark

⁸ Zodra Jozua tot het volk gesproken had, trokken de zeven priesters, die de zeven ramshorens voor het aangezicht *van JAHWEH* droegen, voort...

היובלים	שופרות	שבעה	נשאים	הכהנים	ושבעה	אל-העם	יהושע	כאמר	ויהי
het-alarm ^(p)	ramshorens-van	zeven	dragenden	de-priesters	en-zeven	het-volk	tot Jozua	als-zeggen-van	en ^l hij-is
de-rams-	-horens	zeven	die-droegen	de-priesters	zeven	het-volk	tot Jozua	zodra-had-gesproken	-

עברו	יהוה	לפני
zij-passeren	Jahwe	tot-gezicht-van
trokken-voort	des-HEREN	voor-het-aangezicht

⁸ ... en bliezen op de horens,
terwijl de ark van het verbond *van JAHWEH*
hen volgde.

אחריהם	הלך	יהוה	ברית	וארון	בשופרות	ותקעו
achter-hen	gaande	Jahwe	verbond-van	en-kist-van	in ^{de} -ramshorens	en-zij-blazen
hen	volgde	des-HEREN	van-het-verbond	terwijl-de-ark	op-de-horens	en-bliezen

9 En de gewapenden gingen voor de priesters uit, die de horens bliezen, en de achterhoede kwam achter de ark aan, terwijl er voortdurend op de hoorn geblazen werd.

אחרי	הלך	והמאסף	השופרות		תקעו		הכהנים	לפני	הלך	והחלוץ
achter	gaande	en-de-achterhoede	de-ramshorens		zij-blazen		de-priesters	tot-vóór	gaande	en-de-uittrekkende
achter..aan	kwam	en-de-achterhoede	de-horens		-	de-priesters	vóór..uit	gingen	en-de-gewapenden	

בשופרות	ותקוע	הארון	הלוך
in ^{de} -ramshorens	en-blazen	gaan	de-kist
op-de-hoorn	werd-geblazen	terwijl-voortdurend	de-ark

10 Jozua nu had het volk bevolen:
Gij zult niet juichen
en uw stem niet laten horen,
ja, laat er geen woord uit uw mond uitgaan...

Ex.14¹⁴

JAHWEH zal voor jullie strijden
en jullie zullen stil zijn

ואת־העם ואת־העם צוה יהושע לאמר לא תריעו ולא תשמיעו את־
 » |jullie-doen-horen en-niet |jullie-juichen niet totzeggen-van Jozua hij-geeft-instructie het-volk en»
 - laten-horen en-niet gij-zult-juichen niet : Jozua had-bevolen het-volk nu

קולכם ולא יצא מפיו דבר
 woord vanaf-mond-van-jullie |hij-gaat-uit en-niet stem-van-jullie
 woord uit-uw-mond er-laat-uitgaan ja-geen uw-stem

¹⁰ ... tot op de dag, dat ik u zeg: Juicht!
Dan moet gij juichen.

= de zevende dag!

עד	יום	אמרי	אליכם	הריעו	והריעתם
tot-aan	dag	zeggen-van-mij	totjullie	juicht !	en-jullie-juichen
tot-op	de-dag	dat-ik-zeg	u	juicht	dan-gij-moet-juichen

¹¹ Dus trok de ark *van JAHWEH* om de stad, eenmaal rondgaande.

Daarop kwamen zij in de legerplaats en overnachtten in de legerplaats.

אחת ויבאו	פעם	את-העיר הקף	ארון	יהוה	ויסב
en- ^l zij-komen	één keer-van	omcirkelen de-stad »	Jahwe kist-van	en- ^l hij-doet-omheengaan	
daarop-zij-kwamen	één -maal	rondgaande de-stad -	des-HEREN	de-ark	dus-trok-om

במחנה	וילינו	המחנה
in- ^{de} legerplaats	en- ^l zij-overnachten	de-legerplaats
in-de-legerplaats	en-overnachtten	in-de-legerplaats

¹² En Jozua stond des morgens vroeg op
en de priesters namen de ark *van JAHWEH* op.

zoals in 3¹

- *op de derde dag van de doortocht door de Jordaan!*

יהוה	את־ארון	הכהנים	וישאו	יהושע בבקר	וישכם
Jahwe	kist-van	» de-priesters	en- ^l zij-heffen-op	in- ^{de} ochtend	Jozua en- ^l hij-staat-vroeg-op
des-HEREN	de-ark	- de-priesters	en-namen-op	des-morgens	Jozua en-stond-vroeg-op

13 De zeven priesters nu,
die de zeven ramshorens
voor de ark *van JAHWEH* uit droegen,
gingen heen en bliezen al gaande op de horens...

הלכים	יהוה	ארון	לפני	היבלים	שופרות	שבעה	נשאים	הכהנים	ושבעה
gaande	Jahwe	kist-van	tot-gezicht-van	het-alarm ^(p)	ramshorens-van	zeven	dragenden	de-priesters	en-zeven
gingen-heen	des-HEREN	de-ark	vóór..uit	de-rams-	-horens	zeven	die-droegen	de-priesters	nu-zeven

	בשופרות	ותקעו	הלוך
	in ^{de} -ramshorens	en-zij-blazen	gaan
	op-de-horens	en-bliezen	al-gaande

13 ... en de gewapenden gingen voor hen uit
 en de achterhoede kwam
 achter de ark *van JAHWEH* aan,
 terwijl er voortdurend
 op de hoorn geblazen werd.

הולך	יהוה	ארון	אחרי	הלך	והמאסף	לפניהם	הלך	והחלוץ
gaande	Jahwe	kist-van	achter	gaande	en-de-achterhoede	tot-vóór-hen	gaande	en-de-uittrekkende
-	des-HEREN	de-ark	achter..aan	kwam	en-de-achterhoede	vóór-hen-uit	gingen	en-de-gewapenden

בשופרות	ותקוע
in ^{de} .ramshorens	en-blazende
op-de-hoorn	er-werd-geblazen

14 Dus trokken zij
op de tweede dag eenmaal om de stad heen
en keerden terug in de legerplaats.
Aldus deden zij zes dagen.

כה	המחנה	אחת וישבו	פעם	השני	ביום	את־העיר	ויסבו
zó	de-legerplaats	en ^l zij-keren-terug	één	keer-van	de-tweede	in ^{de} .dag	de-stad » en ^l zij-gaan-omheen
aldus	in-de-legerplaats	en-keerden-terug	één	-maal	de-tweede	op-dag	de-stad - dus-zij-trokken-om-heen

עשו	ששת	ימים
dagen	zes-van	zij-doen
dagen	zes	zij-deden

15 Op de zevende dag echter stonden zij vroeg op, zodra de dageraad gekomen was, en trokken op dezelfde wijze zevenmaal om de stad heen; alleen op die dag trokken zij zevenmaal om de stad heen.

in totaal: 6x + 7x = 13x

את־העיר	ויסבו	השחר	כעלות	וישכמו	השביעי	ביום	ויהי
de-stad	» en ^l zij-gaan-omheen	de-dageraad	als-opgaan-van	en ^l zij-staan-vroeg-op	de-zevende	in ^{de} ·dag	en ^l ·hij-is
de-stad	- en-trokken-om-heen	de-dageraad	zodra-was-gekomen	zij-stonden-vroeg-op	de-zevende	op-dag	echter

כמשפט	הזה	שבע	פעמים רק	ביום	ההוא סבבו	את־העיר	שבע	פעמים
als ^{de} ·gewoonte	de-deze	zeven	keren	in ^{de} ·dag	de-hij	»	zeven	keren
op-wijze	dezelfde	zeven-	-maal	alleen	die	-	zeven-	-maal

¹⁶ Toen de priesters
 bij de zevende maal op de horens bliezen,
 zeide Jozua tot het volk:
 Juicht, want *JAHWEH* heeft u de stad gegeven!

- ויהי בפעם השביעית תקעו הכהנים בשופרות ויאמר יהושע אל-העם הריעו כי
 dat juicht! het-volk tot Jozua en-¹hij-zegt in-^{de}ramshorens de-priesters zij-blazen de-zevende in-^{de}keer en-¹hij-is
 want juicht het-volk tot Jozua zeide op-de-horens de-priesters bliezen de-zevende bij-.-maal toen

נתן יהוה לכם את-העיר
 de-stad » tot-jullie Jahwe hij-geeft
 de-stad - u de-HERE heeft-gegeven

17 Doch de stad en al wat erin is,
zal door de ban JAHWEH gewijd zijn...

want al het eerste is voor JAHWEH!

היתה	העיר	חרם	היא	וכל	אשר	בה	ליהיה	רק	רחב	הזונה
en-zij-is	de-stad	gedoemde	zij	en-alles	wat	in-haar	tot-Jahwe	maar	Rachab	de-prostituee
doch-zal-zijn	de-stad	- door-de-ban-gewijd	-	en-al	wat-is	erin	de-HERE	alleen	de-hoer	Rachab

תחיה	היא	וכל	אשר	אתה	בבית	כי	החבאתה	את	המלאכים	אשר
!zij-leeft	zij	en-elke	die	»met-haar	in ^{het} -huis	dat	zij-verschuilt	»	de-boodschappers	die
zal-in-leven-blijven	zij	en-allen	die-zijn	met-haar	in-het-huis	omdat	zij-heeft-verborgen	-	de-boden	die

¹⁷ ... alleen de hoer Rachab zal in leven blijven, zij en allen die met haar in het huis zijn, omdat zij de boden die wij uitgezonden hadden, heeft verborgen.

al waren het 'heidenen'...

היתה	העיר	הרם	היא	וכל	אשר	בה	ליהוה	רק	רחב	הזונה
en-zij-is	de-stad	gedoemde	zij	en-alles	wat	in-haar	tot-Jahwe	maar	Rachab	de-prostituee
doch-zal-zijn	de-stad	- door-de-ban-gewijd	-	en-al	wat-is	erin	de-HERE	alleen	Rachab	de-hoer

תחיה	היא	וכל	אשר	אתה	בבית	כי	החבאתה	את	המלאכים	אשר
!zij-leeft	zij	en-elke	die	met-haar	in ^{het} -huis	dat	zij-verschuilt	»	de-boodschappers	die
zal-in-leven-blijven	zij	en-allen	die-zijn	met-haar	in-het-huis	omdat	zij-heeft-verborgen	-	de-boden	die

¹⁸ Gij echter,
neemt u in acht voor het gebannene,
opdat gij niet, terwijl gij met de ban slaat,
van het gebannene neemt
en de legerplaats van Israel
onder de ban brengt en in het ongeluk stort.

zinspeelt op wat Achan zou doen (Joz.7)

וְ	מִן	וּלְקַחְתֶּם	פֶּן	תַּחֲרִימוּ	מִן	הַחֵרֶם	וְ	אַתֶּם	שָׁמְרוּ	וְ	רַק
	vanaf	enjullie-nemen		jullie-doemen	opdat-niet	het-gedoemde	vanaf	neemt-in-acht!	jullie	en-maar	
	van	gij-neemt	terwijl-gij-slaat-met-de-ban	opdat-niet	het-gebannene	voor	neemt-u-in-acht	gij	echter		

אֹתוֹ	וְ	עִכְרְתֶם	לְ	חֵרֶם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מַחֲנֵה	וְ	שַׁמְתֶם	הַ	חֵרֶם
»-hem	enjullie-veroorzaken-moeilijkheden		tot-doem	Israël	legerkamp-van	»	enjullie-plaatsen	het-gedoemde			
-	en-in-het-ongeluk-stort	onder-de-ban	van-Israël	de-legerplaats	-	en-brengt	het-gebannene				

¹⁹ Al het zilver en goud
en de koperen en ijzeren voorwerpen
 zullen *JAHWEH* heilig zijn: het zal bij
 de schat *van JAHWEH* komen.

de metalen van
 het beeld in Daniel 2!



אוצר	ליהוה	הוא	קדש	וברזל	נחשת	וכלי	וזהב	כסף	וכל
schatkamer-van	tot-Jahwe	hij	heiligheid	en-ijzer	koper	en-voorwerpen-van	en-goud	zilver	en-alle
bij-de-schat	de-HERE	zullen-zijn	heilig	en-ijzeren	koperen	en-de-voorwerpen	en-goud	het-zilver	al

יבוא	יהוה
hij-komt	Jahwe
het-zal-komen	des-HEREN

20 Het volk dan juichte,
terwijl men op de horens blies;
zodra het volk het geluid van de hoorn vernam,
hief het een luid gejuich aan...

השופר	את-קול	העם	כשמע	ויהי	בשפרות	ויתקעו	העם	וירעו
de-ramshoorn	geluid-van	» het-volk	als-horen-van	en ¹ hij-is	in ^{de} -ramshorens	en ¹ zij-blazen	het-volk	en ¹ hij-juicht
van-de-hoorn	het-geluid	- het-volk	zodra-vernam	-	op-de-horens	terwijl-men-blies	het-volk	dan-juichte

גדולה	תרועה	העם	ויריעו
groot	gejuich	het-volk	en ¹ zij-juichen
luid	een-gejuich	-	het-hief-aan

20 ... En de muur stortte ineen,
 en het volk klom de stad binnen,
 ieder recht voor zich uit,
 en zij namen de stad in.

precies zoals voorzien en getimed!

Hebr. 11³⁰

Door het geloof zijn de muren van Jericho
 neergestort, nadat het volk er zeven dagen
 lang omheen getrokken was.

ותפל החומה תחתיה
 onder-haar de-muur en-zij-valt
 ineen de-muur en-stortte

ויעל העם העירה איש נגדו וילכדו את-העיר
 de-stad » en-zij-veroveren tegenover-hem man de-stad-waarts het-volk en-hij-gaat-op
 de-stad - en-zij-namen-in recht-voor-zich-uit ieder de-stad-binnen het-volk en-klom